



Verband der  
Freien Lektorinnen  
und Lektoren e.V.

## Lektor\*innen gehören ins Impressum

Eine Handreichung des VfLL für alle seine Mitglieder, die für Verlage arbeiten

Lektor\*innen leisten einen unverzichtbaren professionellen Beitrag zur Buchveröffentlichung. Wir empfehlen unseren Mitgliedern, bereits bei der Auftragsvereinbarung die Nennung im Impressum zusammen mit dem Honorar zu verhandeln.

### Für freie Lektor\*innen bedeutet die Nennung im Impressum

- Sichtbarkeit der erbrachten Leistung,
- Wertschätzung,
- Werbung,
- Referenzbelege.

### Für Verlage bedeutet die Nennung im Impressum

- eine Kultur der Wertschätzung,
- Sichtbarkeit des Qualitätsmerkmals Lektorat,
- zufriedene freie Mitarbeiter\*innen,
- keine Kosten, keinen Aufwand.

Leider ist für manche Verlage insbesondere im Publikumsbereich die Nennung des freien Lektorats noch nicht selbstverständlich.

Bei Diskussionen mit Verlagen, die nicht nennen wollen, hilft vielleicht der Hinweis auf Verlage aus dem gleichen Feld, die regelmäßig nennen. Die folgenden Verlage wurden 2022 bei einer Umfrage innerhalb des Verbands am häufigsten als Verlage genannt, die freie Lektor\*innen regelmäßig im Impressum nennen:

- **Belletristik** – Amazon Publishing, Arche, Atrium, Droemer Knauer, DuMont, Goldmann, Heyne, Penguin, Rowohlt;
- **Sachbuch** – Arkana, Dorling Kindersley, Edel Books, Gräfe und Unzer, Mosaik, Prestel, Rowohlt;
- **Kinder- und Jugendbuch** – Arctis, Atrium, Kosmos, Magellan, Thienemann, Usborne.

In den Bereichen **Fachbuch**, **Wissenschaft**, **Kunstabuch** und **Schulbuch** wird laut Mitgliederbefragung das freie Lektorat beinahe flächendeckend genannt.

Insgesamt hat die Umfrage ergeben, dass der großen Mehrheit der freien Lektor\*innen die Nennung im Impressum ein wichtiges Anliegen ist und die große Mehrheit der Verlage das freie Lektorat bereits im Impressum nennt.

**Je mehr freie Lektor\*innen die Nennung mit ihren Auftraggeber\*innen thematisieren, desto schneller wird sie selbstverständlich.**

## Mögliche Argumente von Verlagen gegen eine Nennung im Impressum – und unsere Entkräftung

- „Das haben wir noch nie gemacht.“
  - Das wurde den Übersetzer\*innen früher auch gesagt – mittlerweile wird ihre Leistung selbstverständlich sichtbar gemacht.
  - Die Nennung setzt ein konstruktives Zeichen in einer immer stärker auf Wertschätzung und Teamwork achtenden Branche.
- „Die angestellten Lektor\*innen nennen wir ja auch nicht.“
  - Warum nicht? Alle Lektor\*innen sollten im Impressum stehen, wenn sie das wünschen.
  - Die angestellten Lektor\*innen können anders als Freie über ihr Arbeitszeugnis belegen, an welchen Projekten im Verlag sie beteiligt waren.
- „Es hat keine gute Außenwirkung, wenn wir Projekte herausgeben.“
  - Außenlektorate sind in der Verlagsbranche weit verbreitete Realität und stellen kein Problem dar. Im Gegenteil, schließlich werden die Projekte an spezialisierte Profis gegeben, die neben ihrer Expertise auch mehr Zeit für den Text und ruhigere Arbeitsbedingungen als Verlagslektor\*innen haben.
  - Das Vier-Augen-Prinzip ist ein Qualitätsmerkmal; schließlich berichten freie Lektor\*innen an das Verlagslektorat und redigieren in dessen Auftrag.
  - Wenn interne *und* externe Lektor\*innen genannt werden, weiß kaum jemand, ob das Projekt im Haus oder extern lektoriert wurde.
- „Wir möchten keine kostenlose Werbung für Sie machen, weil Sie dann womöglich mehr Aufträge von anderen Verlagen annehmen.“
  - Wenn die Bedingungen stimmen, bleiben die freien Mitarbeiter\*innen den Verlagen gerne treu.
- „Wir würden das Außenlektorat nur dann im Impressum nennen, wenn es eine außergewöhnliche Leistung erbracht hat.“
  - Ein externes Lektorat ist immer eine professionelle Leistung, die die Qualität des betreffenden Werks entscheidend verbessert.

## Fazit

Im Idealfall entscheidet die freie Lektorin mit Abgabe des lektorierten Manuskripts, ob sie genannt werden möchte oder nicht.

### Empfohlene Arten der Nennung:

- Lektorat / Übersetzungslektorat: [Name],
- Lektorat / Übersetzungslektorat: [Name, Ort],
- Lektorat / Übersetzungslektorat: [Name, Ort, Website]

## Interessante Beiträge zum Thema

<https://vfl.de/ueber-uns/pressemitteilungen/freie-lektorinnen-und-lektoren-geh%C3%B6ren-ins-impressum/>

<https://www.boersenblatt.net/news/verlage-news/wir-tragen-zum-markterfolg-bei-243283>

<https://www.boersenblatt.net/news/verlage-news/die-sichtbarkeit-158119>

<https://www.vfl.de/glossary/impressum>

[https://www.autorenwelt.de/system/files/der-selfpublisher\\_02-2022\\_leseprobe.pdf](https://www.autorenwelt.de/system/files/der-selfpublisher_02-2022_leseprobe.pdf)

<https://www.boersenblatt.net/news/verlage-news/tut-uns-nicht-mal-weh-224543>

<https://www1.wdr.de/mediathek/audio/wdr5/wdr5-scala-hintergrund/audio-der-lektor-und-sein-autor-102.html>